

A photograph showing two men in a room. One man, wearing a plaid shirt, sits at a small white table, reading a book. The other man, wearing a red t-shirt, lies on the floor next to the table, also reading a book. There are some papers and a glass on the table.

فیلمنامه اقتباسی «دز ارکیده» به شرکت کلمبیا پیچکرز  
دارد. در مقابل چارلی افسرده، دونالد برادر دوقلوی سرنزنه  
او در نظر دارد به تأسی از چارلی شروع به نوشتن فیلمنامه  
کند. نیکلاس کیچ، مریل استریپ، کریس کویر، سارا سیمور  
و... در این فیلم به ایفا نقش پرداخته‌اند. این فیلم  
دوشنبه ۲۴ مرداد ساعت ۱۷ و ۳۰ دقیقه در سینماتک خانه  
هرمندان ایران به نمایش درمی‌آید.

سینماتک خانه هنرمندان، یکی از مراکزی است که بانمایش و نقد آثار سینمایی روز جهان، سعی در ارتقای بینش هنری هنرمندان جوان دارد. پانصد و شانزدهمین برنامه سینماتک به «خانه هنرمندان ایران به نمایش فیلم «اقتباس» اختصاص دارد. روابط عمومی خانه هنرمندان ایران، در خبری اعلام کرد. هاست: هفتمین جلسه مرور فیلم‌های مریل استریپ، که بازیگر آمریکایی در سینماتک خانه هنرمندان ایران که روز

# «اقتباس» در خانه هنرمندان ایران

گفت و گو

گفت و گوی «جام جم» با حسین مرادی زاده، کارگردان پویانمایی موفق «گیلگمش»

# انیمیشن های ایرانی، در کشور خوب دیده نمی شوند



«**گیلگمش**» پهلوان نامدار اوروک شهری از سرزمین سومراست، عمری در جست و جوی جاودانگی می‌کوشد و بارها شکست می‌خورد اما سرانجام به گیاهی دست می‌یابد که او را جاودانه خواهد کرد. این بخشی از قدیمی‌ترین داستان کشف شده جهان و به عبارتی اولین اثر حمامی ادبیات دوران تمدن باستان است که حسین مرادی‌زاده، طراح، نقاش و کارگردان انیمیشن آن را دسته‌بندی ساخت یک فیلم ۱۰ دقیقه‌ای ساخته است. فیلمی که سفری بلند به فستیوال‌های جهانی را آغاز و اخیرا نیز جایزه «اس్ٹوپرداشنا» چشواره «کالجر سینما» را دریافت کرده است. مرادی‌زاده پیش از این نیز انیمیشن‌های بسیاری را با اقتباس از آثار حمامی و ادبی ساخته که در گفت و گوی پیش رو درباره آنها و به ویژه پویانمایی «**گیلگمش**» بیشتر توضیح داده و در ادامه به معضلاتی اشاره کرده که ساخت انیمیشن در ایران با آن مواجه است.

چه شد که اصل سراغ گیلگمش رفتید و آن را از دل تاریخ پیرون کشیدید؟

این به علاقه شخصی من برمی‌گردد که روابطی براساس داستان‌های حماسی و استوراهی داشته باشم و اغلب آثارم نیز اقتباس از این گنجینه‌های است. پیش از این هم سریال تلویزیونی «کلیله و دمنه» را ساخته بودم و طی سال‌های ۱۹۷۹-۸۵ مجموعه «افسانه ماردوش» براساس شاهنامه ساخته شد که در رواج سه فیلم بلند اینیمیشن براساس سه داستان جام جهان بین، داستان ضحاک و نبرد فریدون از شاهنامه بود. در همان سال‌ها اینیمیشن‌های دیگری با اقتباس از «بوف‌کور» صادق هدایت و زندگی کافکا ساخته‌اند. در سال‌های اخیر اینیمیشن‌های هفت‌دقیقه‌ای «عقل سرخ» را براساس «رساله عقل سرخ» شهرودری ساخته‌اند. چون فیلم‌های جدید است و سال گذشته هم گیلگمش ساخته شد. اینیمیشن گیلگمش هم براساس داستان همان الواح به تهیه‌کنندگی کانون پژوهش فکری کودکان و نوجوانان تولید شد و مراحل ساخت آن یک سال و نیم تا دو سال به طول انجامید.

برای تولید این پروژه چه منابعی داشتید؟

منون نوشتۀ شده روی این لوح‌های گلی توسط باستان‌شناسان آلمانی ترجمه شده و نسخه برگردان آن به فارسی نیز توسط داود منشی‌زاده و احمد شاملو به رشته تحریر درآمده است. علاوه بر این ترجمه‌ها بعد‌های تاریخی هم درباره حمامه گیلگمش منتشر شد اما نسخه ترجمه شاملو معروف‌ترین کتابی است که به زبان فارسی وجود دارد.

نقطه عطف داستان گیلگمش برای شما به عنوان سازنده اثر

گیلگمش، قدیمی‌ترین داستان حماسی جهان گیلگمش، نخستین داستان حماسه‌ای دنیاست که روی لوح‌های گلی نوشته شده و مربوط به ۳۵۰۰ سال پیش از میلاد مسیح است. باستان‌شناسان ابتدا فکر می‌کردند این الواح متعلق به دوران آشوریان است اما با کشفیات و تحقیقاتی که صورت گرفت قدمتش به دوره سومری‌ها رسید. گیلگمش درواقع یک داستان حماسی است که به تمدن بین‌النهرین یا میان‌رودان بازمی‌گردد اما نکته مهم این لوح‌ها این است که بسیاری از پیش‌داستان‌هارا در آنها می‌بینیم. به طوری که گیلگمش شامل ۲۰ الواح است که من کتاب داستان شوشی را معرفت کنم.



صدای ایرانی همکاری می‌کنند؛ برخوردی بدون ملاحظه و  
هماشات و فا، غاز نام و اعتباً، افراد.

## چشم دل باز کن که حان سنتی

بازی در نقش شخصیت‌هایی با نقان جسمی یا اختلالات روحی و روانی، با وجود چالشی که دارد، فرصت کم نظری برای درخشش بازیگران کاریل است. مثل موقعیتی که در فیلم «بید مجنون» مجید مجیدی نصیب پریزوی پرسوتوی شد. بید مجنون پراز حکمت و شاعرانگی و حرفه‌ای خوب است اما یکی از مهم‌ترین و جذاب‌ترین دیالوگ‌های فیلم را از زبان مرتضی (رضاناجی)، جاذب‌از در آستانه ناینایی می‌شونیم. آن هم در قالب نامه‌ای که برای بوسف نوشته: «از وقتی که تمرين کردم نبینم، خیلی چیزهای جدید دیدم، چیزهایی که تکراری نیستند».

مستند

## حالقی منش و ساخت مستندی با موضوع کارتون خواب‌ها

میلاد حالقی منش از ساخت مستند «دورافتاده‌ها» با موضوع کارتون خواب‌های معتماد خبرداد.

وی گفت: مدتی است به خاطر حجم زیاد معتمادان کارتون خواب در شهر و البته در

کشور، بندهایی با نام ماده ۱۶ تعییه شده که این گروه از معتمادان کارتون خواب بعد از این که از سطح شهر جمع شدند، به آنچنان انتقال داده می‌شوند. در واقع می‌توان گفت معتمادان متوجه کارتون خواب که توسط نیروی انتظامی دستگیر شده‌اند، به این بندها انتقال داده می‌شوند و پس از این که طی شش ماه مواد را ترک کردند، آزاد می‌شوند. این مستندساز با اشاره به این که موضوع فیلم او درباره چند نفر از این افراد در بندهای مورد نظر است، در ارتباط با بررسی زندگی این افراد در این بندها و این که آیا این طرح برای آنها فایده‌ای دارد یا خیر، توضیح داد: در واقع می‌توان گفت، دوربین من همراه این چهار جوانی است که در این بندها زندگی می‌کنند و همراه با مهارت‌آموزی، دوران شش ماه را می‌گذرانند. مهر

A photograph showing a man with a white bandage over his left eye, sitting in a hospital bed. He is wearing a light blue t-shirt and has a beard. A man with glasses and a dark suit is standing next to him, smiling. In the background, there is a vase with purple flowers on a shelf.